



- D** Küchen-Waage
Gebrauchsanleitung
- GB** Kitchen scale
Instruction for Use
- F** Balance de cuisine
Mode d'emploi
- E** Báscula de cocina
Instrucciones para el uso

- I** Bilancia da cucina
Istruzioni per l'uso
- TR** Mutfak terazisi
Kullanma Talimatı
- RUS** Кухонные электронные весы
Инструкция по применению
- PL** Waga kuchenna
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



2. Waage kalibrieren

- GB** Calibrate scale
- F** Calibrage de la balance
- E** Calibrado de la báscula

- I** Calibratura della bilancia
- TR** Teraziyi ayarlayın
- RUS** Калибровка весов

- PL** Kalibrowanie wagi

GB Before initial use, adjust the scale, as measurements are influenced by ambient conditions (gravitational variations and marked fluctuations in temperature). From time to time, you can use the test weight to make sure that the scale is still displaying accurate measurements. Initially, switch the scale off and open the right battery compartment. Press "CAL" for approx. 2 seconds. Close the battery compartment and place the scale on a flat surface. "C 0.0" will appear. Now place the 200 g standard weight (included in scope of delivery) on the scale. The uncalibrated weight appears in the display, e.g. "C 200.6 g". Subsequently the display shows "bUSy" and "200.0". The scale automatically switches off and the calibration process is finished.

F Avant la première utilisation, vous devez ajuster la balance car le résultat de la mesure est influencé par les conditions environnementales (différences gravitationnelles et fortes variations de température). De temps en temps, vous pouvez vérifier avec le poids de réglage si la balance affiche encore le bon résultat de mesure. Éteignez tout d'abord la balance puis

ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la droite. Appuyez sur « CAL » pendant environ 2 secondes. Fermez le couvercle du compartiment à piles et posez la balance sur un sol plat. « C 0.0 » s'affiche. Déposez maintenant le poids étalon de 200 g sur la balance. Le poids non calibré s'affiche (par ex. « C 200.6 g »), suivi de « bUSy » puis enfin « 200.0 ». La balance s'éteint automatiquement et la procédure de calibrage est terminée.

E Antes del primer uso debe ajustar la báscula, puesto que el resultado de medición se ve influido por las condiciones del entorno (diferencias de gravedad y grandes cambios de temperatura). De vez en cuando puede comprobar con la pesa de ajuste si la báscula continúa mostrando el resultado de medición correcto. En primer lugar, desconecte la báscula y abra la tapa del compartimento de las pilas del lado derecho. Presione la tecla „CAL“ durante aproximadamente 2 segundos. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y sitúe la báscula en una superficie plana.

D Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel. Drücken Sie „CAL“ für ca. 2 Sek. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund. „C 0.0“ erscheint. Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage. Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g“, anschließend wird nacheinander „bUSy“ und „200.0“ angezeigt. Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.



D Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel. Drücken Sie „CAL“ für ca. 2 Sek. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund. „C 0.0“ erscheint. Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage. Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g“, anschließend wird nacheinander „bUSy“ und „200.0“ angezeigt. Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.

3. Wiegen

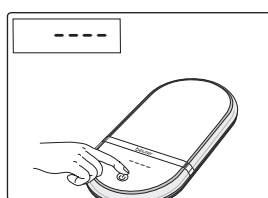
- GB** Weighing
- F** Pesée
- E** Pesado

- I** Pesatura
- TR** Tartma
- RUS** Взвешивание

- PL** Ważenie

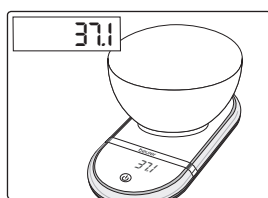
D Waage einschalten, abwarten.
GB Switch on the scale and wait.
F Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
E Conectar la báscula, esperar.
I Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.

RUS Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.



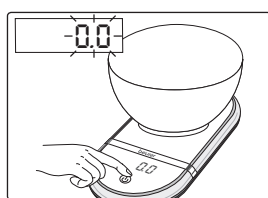
D Gefäß aufstellen.
GB Position the container.
F Installer le récipient.
E Colocar el recipiente.
I Posizionare il recipiente.
TR Kabı üzerine koyma.

RUS Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.



D Trieren.
GB Tare the scale.
F Tarer.
E Equilibrar.
I Eseguire la taratura.
TR Darasını alma.

RUS Тарировать.
PL Wytaruj.

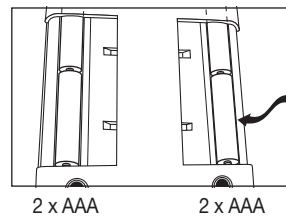


1. Inbetriebnahme

- GB** Commissioning
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha

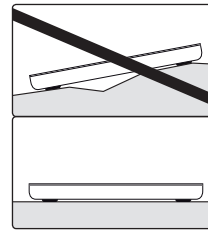
- I** Messa in funzione
- TR** İlk çalıştırma
- RUS** Ввод в эксплуатацию

- PL** Uruchomienie



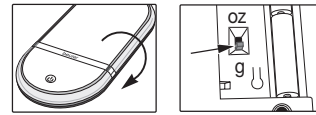
D Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
GB Insert batteries or remove insulating strip.
F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.

I Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



D Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
GB Place the scale on a secure, flat surface.
F Posez la balance sur un sol plat et dur.
E Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

I Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzeye üzerine koyun.
RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



D Einheit einstellen.
GB Adjusting the unit.
F Régler l'unité.
E Ajustar la unidad.

I Impostazione dell'unità.
TR Birimi ayarlama.
RUS Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

Aparece la indicación „C 0.0“. A continuación coloque sobre la báscula el peso patrón de 200 g proporcionado.

En la pantalla se muestra el peso no calibrado, por ejemplo „C 200.6 g“, hasta que finalmente se visualicen, sucesivamente, las indicaciones „bUSy“ y „200.0“.

La báscula se desconecta automáticamente y el proceso de calibrado finaliza.

I Al primo utilizzo è necessario regolare la bilancia poiché i risultati sono influenzati dalle condizioni ambientali (differenze gravitazionali e forti sbalzi di temperatura). Di tanto in tanto è possibile verificare con il peso di regolazione se la bilancia è ancora tarata correttamente. Per prima cosa spegnere la bilancia e aprire il coperchio del vano batterie a destra.

Premere il pulsante „CAL“ per circa 2 secondi. Chiudere il coperchio del vano batterie e posizionare la bilancia su un fondo piano.

Viene visualizzato il valore „C 0.0“. Posizionare ora sulla bilancia il peso standard da 200 g compreso nella fornitura. Sul display viene visualizzato il peso non calibrato, ad esempio, „C 200.6 g“, quindi vengono visualizzate in sequenza le scritte „bUSy“ e „200.0“. La bilancia si spegne automaticamente. La procedura di calibratura è terminata.

TR İlk kullanımdan önce terazi ayarlanmalıdır; aksi halde ölçüm sonucu ortam koşullarından (yer çekimi farklılıkları ve aşırı sıcaklık değişiklikleri) etkilenebilir. Ayar ağırlığını kullanarak belirli aralıklarla terazinin doğru ölçüm sonucunu gösterip göstermediğini kontrol edebilirsiniz. Önce teraziyi kapatın ve sağ pil yuvası kapağını açın. Yaklaşık 2 saniye süreyle „CAL“ düğmesine basın. Pil yuvası kapağını kapatın ve teraziyi düz bir yüzeye yerleştirin.

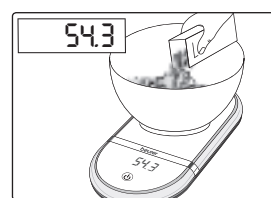
„C 0.0“ görüntülenir. Ürünle birlikte verilen 200 gramlık ölçüm ağırlığını terazinin üzerine yerleştirin. Ekranda ayarlanmamış ağırlık, örn. „C 200.6 g“ görünür ve ardından arka arkaya „bUSy“ ve „200.0“ görüntülenir. Terazii otomatik olarak kapanır ve ayarlama işlemi tamamlanır.

RUS Перед первым использованием следует отрегулировать весы, так как результаты измерений подвергаются воздействию окружающей среды (разница гравитации и сильные колебания температуры). Время от времени Вы можете с помощью юстировочного веса проверить, показывают ли весы правильный результат измерения. Сначала выключите весы отключите правую крышку отсека для батареек. Удерживайте нажатой кнопку „CAL“ в течение примерно 2 секунд.

Закройте крышку отсека для батареек и поставьте весы на ровную поверхность. Появится „C 0.0“. Положите на весы эталонный вес 200 г, входящий в комплект поставки. На дисплее появляется неоткалиброванный вес, напр., „C 200.6 g“, после этого попеременно появляется индикация „bUSy“ и „200.0“.

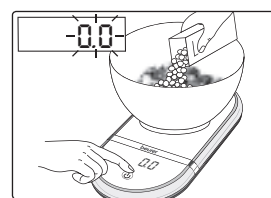
Весы автоматически выключаются, процесс калибровки завершен.

PL Przed pierwszym użyciem należy wyregulować wagę, ponieważ na wynik pomiaru wpływają warunki otoczenia (różnice grawitacyjne i silne wahania temperatury). Od czasu do czasu można za pomocą odważnika do regulacji sprawdzić, czy waga wciąż wyświetla prawidłowy wynik pomiaru. Wyłącz wagę, a następnie otwórz prawą pokrywę komory baterii. Przytrzymaj przycisk „CAL“ przez ok. 2 sekundy. Zamknij pokrywę komory baterii i połóż wagę na równym podłożu. Pojawi się napis „C 0.0“. Połóż dołączony odważnik do cechowania o masie 200 g na wagę. Na wyświetlaczu pojawi się nieskalibrowany pomiar, np. „C 200.6 g“, a następnie po kolei napisy „bUSy“ i „200.0“. Waga wyłączy się automatycznie, co oznaczać będzie zakończenie procesu kalibracji.



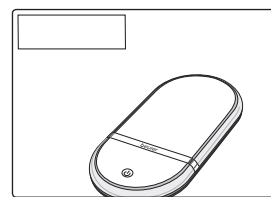
D Wiegut auflegen.
GB Place the material to be weighed on the scale.
F Déposer le produit à peser.
E Colocar los ingredientes a pesar.
I Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartılacak nesneyi koyma.

RUS Положите груз.
PL Nałóż ważony towar.



D Zuzwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
GB To weigh additional ingredients, tare again.
F Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.
E Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.
I Taratura di ulteriori ingredienti; tarare nuovamente.

TR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
RUS Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
PL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.



D Automatische Abschaltfunktion.
GB Automatic switch-off function.
F Fonction d'extinction automatique.
E Función de apagado automático.
I Funzione di spegnimento automatico.

TR Otomatik kapatma işlevi.
RUS Весы выключатся автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączenia.

4. Fehlermeldungen

- GB Error messages
- F Messages d'erreur
- E Avisos de errores

- IT Messaggi di errore
- TR Hata mesajları
- RUS Сообщения об ошибках

- D Batterie leer.
- GB Empty battery.
- F Batterie vide.
- E Pilas agotadas.
- IT Batterie esauste.

- TR Pil boş.
- RUS Батарейка разряжена.
- PL Zużyta bateria.

- D Maximale Tragkraft überschritten.
- GB Maximum weighing capacity exceeded.
- F Poids maximal dépassé.
- E Capacidad de carga máxima superada.

- IT Superamento della portata massima.
- TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıkınız.
- RUS Превышен максимальный вес.
- PL Przekroczono maksymalną nośność.



GB Important instructions

- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g: 0.1 g; 501–1000 g: 0.2 g; 1001–2000 g: 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and close to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sir vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yapılabilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiva eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olmasi halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



D Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation = 0–500 g : 0,1 g; 501–1000 g : 0,2 g; 1001–2000 g : 0,5 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



D Avvertenze importanti

- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



RUS Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления = 0–500 г: 0,1 г; 501–1000 г: 0,2 г; 1001–2000 г: 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой. Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в посудомоечной машине.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроснашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62 , корп.2
Тел(факс) 495-658 54 90



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

beurer

KS 36



- NL** Keukenweegschaal
Gebruikershandleiding
- P** Balança de vidro
Instruções de utilização
- GR** Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης
- DK** Kjøkkenvekt
Brugsanvisning

- S** Köksvåg
Bruksanvisning
- N** Kjøkkenvekt
Bruksanvisningen
- FIN** Keittiövaaka
Käyttöohje
- CZ** Kuchynská váha
Návod k použití

- SK** Kuchynská váha
Navodila za uporabo
- SLD** Kuhinjnska tehtnica
Navodila za uporabo
- H** Konyhai mérle
Használati útmutató

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



- NL** De weegschaal kalibreren
- P** Calibrar a balança
- GR** Βαθμονόμηση της ζυγαριάς
- DK** Kalibrer vægten

- S** Vågkalibrering
- N** Kalibrering av vekten
- FIN** Vaa'an kalibrointi
- CZ** Kalibrace váhy

- SK** Vykaličujte váhu
- SLD** Kalibracija tehtnice
- H** A mérleg kalibrálása



NL Voor het eerste gebruik moet u de weegschaal afstellen omdat de omgevingsomstandigheden (zwaartekrachtverschillen en sterke temperatuurverschommelingen) van invloed zijn op het meetresultaat. Van tijd tot tijd kunt u met het ijkgewicht controleren of de weegschaal nog het juiste meetresultaat weergeeft. Schakel de weegschaal eerst uit en open het deksel van het rechter batterijcompartiment. Houd „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt. Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond. De melding „C 0.0“ wordt weergegeven. Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal. In de display wordt nu het niet gekalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervolgens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven. De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratieprocedure is voltooid.

P Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez

em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa correctamente. Primeiro, desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito. Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s. Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado. Surge a indicação „C 0.0“. Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança. No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“. A balança desliga-se automaticamente e o processo de calibração está concluído.

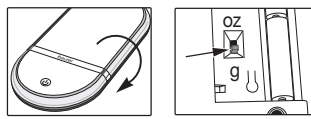
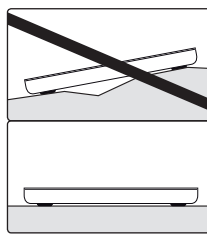
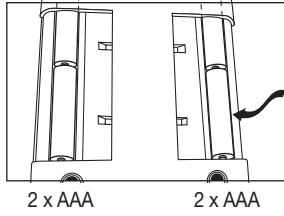
GR Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσετε τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες (διαφορές βαρύτητας και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπορείτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει το σωστό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης. Πιέστε το „CAL“ για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Κλείστε το κάλυμμα της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη βάση. Εμφανίζεται η ένδειξη „C 0.0“. Τώρα τοποθετήστε πάνω στη ζυγαριά το παρεχόμενο βάρος βαθμονόμησης των 200 g.

Στην οθόνη εμφανίζεται το μη βαθμονομημένο βάρος π.χ. „C 200.6 g“ και στη συνέχεια εμφανίζονται διαδοχικά οι ενδείξεις „bUSy“ και „200.0“.

DK H ζυγαριά τίθεται αυτομάτως εκτός λειτουργίας και η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί. For vægten anvendes første gang, skal den justeres, da måleresultatet påvirkes af de omgivende betingelser (gravitationsforskelle og store temperaturudsving). Fra tid til anden kan du med justeringsloddet kontrollere, om vægten stadig viser det korrekte måleresultat. Sluk først for vægten, og åbn det højre batterirumsdæksel. Hold „CAL“ nede i ca. 2 sek. Luk batterirumsdækslet, og anbring vægten på et plant underlag. „C 0.0“ vises. Læg nu det 200 g tunge, medleverede kalibreringslod på vægten. På displayet vises den ikke-kalibrerede vægt, fx „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“ efter hinanden. Vægten slukkes automatisk, og kalibreringen er afsluttet.

S Innan du använder vägen första gången ska den justeras eftersom mätvärderna påverkas av yttre faktorer såsom gravitationsskillnader och temperaturvariationer. Kontrollera regelbundet justeringsvikten så att vägen anger korrekta mätvärden. Stäng av vägen och öppna batterifackslocket. Tryck på „CAL“ i ca 2 sekunder. Stäng batterifackslocket och ställ vägen på ett plant underlag. „C 0.0“ visas. Lägga de medlevererade viktnormalerna på 200 g på vägen.

- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- GR** Έναρξη λειτουργίας



- DK** Idrifttagning
- S** Idrifttagning
- N** Bruk
- FIN** Käyttöönotto

- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- DK** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
- S** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.

- NL** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
- P** Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
- GR** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- DK** Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
- S** Ställ vägen på ett plant och fast underlag.
- N** Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

- NL** Stel de eenheid in.
- P** Definir a unidade de medida.
- GR** Ρυθμίστε τη μονάδα.
- DK** Indstilling af enhed.
- S** Ställ in enheten.
- N** Still inn enhet.

- CZ** Uvedení do provozu
- SK** Uvedenie do prevádzky
- SLD** Prvi vklop
- H** Üzembevetél

- N** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SK** Vložte batérie alebo odstráňte izolačnú pásku.
- SLD** Vstavite baterije ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.

- FIN** Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- CZ** Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
- SK** Postavte váhu na rovný a pevný povrch.
- SLD** Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
- H** Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.

- FIN** Aseta yksikkö.
- CZ** Nastavení jednotky.
- SK** Nastavte meraciu jednotku
- SLD** Nastavite enoto.
- H** Az egység beállítása.

I displayen visas den icke-kalibrerade vikten, t.ex. „C 200.6 g“, därefter visas „bUSy“ och „200.0“ bredvid varandra. Vägen stänger av sig automatiskt och kalibreringen avslutas.

N Måleresultatet påvirkes av omgivelsesbetingelsene (gravitasjonsforskjeller og sterke temperatursvingninger), og vekten bør derfor justeres for førstegangsbruk. Bruk justervekten med jevne mellomrom for å kontrollere at vekten fremdeles viser riktig måleresultat. Når du har slått av vekten, åpner du det høyre batterikammerdækslet. Hold nede „CAL“-knappen i cirka 2 sek. Lukk batterikammerdækslet og plasser vekten på et plant underlag. „C 0.0“ vises. Legg den medfølgende 200 grams justervekten på vekten. Displayet viser den ikke-kalibrerte vekten, for eksempel „C 200.6 g“. Deretter vises „bUSy“ og „200.0“.

FIN Sääädä vaaka ennen sen käyttöönnottoa, sillä käyttöolosuhteet (painovoimaerot ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut) voivat muuttaa mittatulosta. Tarkista aika ajoin kalibrointipunnuksen avulla, että vaa'an näyttämä mittatulostulos on oikea. Katkaise vaa'asta virta ja avaa oikean paristolokeron kansi. Paina „CAL“-painiketta n. kahden sekunnin ajan Sulje paristolokeron kansi ja aseta vaaka tasaiselle alustalle. Näyttöön tulee teksti „C 0.0“. Aseta mukana toimitettu 200 g:n kalibrointipunnus vaa'alle. Näytössä näkyy kalibroimatoin paino, esim. „C 200.6 g“, ja sitten peräjälkeen „bUSy“ ja „200.0“. Vaa'an virta kytkeytyy automaattisesti pois, ja kalibrointi on päättynyt.

CZ Před prvním použitím byste měli váhu seřadit, neboť výsledek měření je ovlivňován okolními podmínkami (gravitační rozdíly a silné kolísání teplot). Čas od času byste měli pomocí seřizovacího závaží zkontrolovat, zda váha stále ukazuje správný výsledek měření. Nejříve váhu vypněte a otevřete pravý kryt příhradky na baterie. Stiskněte tlačítko „CAL“ přibližně na 2 sekundy. Zavřete kryt příhradky na baterie a položte váhu na rovný podklad. Zobrazí se „C 0.0“.

Nyní položte na váhu kalibrační závaží o hmotnosti 200 g, které je součástí dodávky. Na displeji se objeví nekalibrovaná hmotnost, např. „C 200.6 g“, pak se zobrazí hlášení „bUSy“ a po něm „200.0“.

SK Pred prvým použitím musíte váhu vykalibrovať, keďže výsledok merania bude ovplyvnený okolitými vplyvmi (rozdiely gravitačného pôsobenia a silné teplotné výkyvy). Čas od času by ste mali pomocou seřizovacího závaží zkontrolovat, zda váha stále ukazuje správný výsledek měření. Nejprve vypněte váhu a otvorte pravý kryt príhradky na baterie. Stlačte na 2 sekundy „CAL“, pokiaľ sa na displeji zobrazí CAL. Zatvorte kryt príhradky na baterie a položte váhu na rovný povrch. Teraz položte na váhu dodané 200 g závažia. Na displeji sa zobrazí nekalibrovaná hmotnosť napr. „C 200.6 g“, následne sa zobrazí „bUSy“ a „200.0“.

Váha sa automaticky vypne a proces kalibrácie je ukončený.

SLD Pred prvo uporabo je tehtnico priporočljivo justirati, ker pogojí okolice (razlike v gravitaciji in temperaturna niha-

nja) vplivajo na merilne rezultate. Z občasnim justiranjem preverite, ali tehtnica prikazuje pravilne merilne rezultate. Najprej izklopite tehtnico, zatem odprite desni pokrov predala za baterije.

Pritisnite tipko „CAL“ za pribl. 2 sekundi. Zaprite pokrov predala za baterije in položite tehtnico na ravno površino. Prikaže se „C 0.0“. Položite v priboru izdobljeno 200-gramsko utež za justiranje na tehtnico. Na prikazovalniku se pojavi nekalibrirana teža, npr. „C 200.6 g“, zatem se zapored prikaže „bUSy“ in „200.0“. Tehtnica se samodejno izklopi, in kalibracija se stem zaključí.

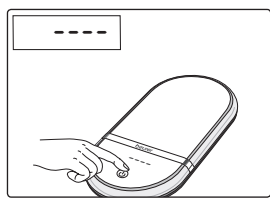
H Az első használat előtt be kell szabályoznia a mérleget, mert a mérési eredményt befolyásolják a környezeti körülmények (a gravitációs különbségek és az erős hőmérsékletingadozások). A beszabályozó súllyal időről időre ellenőrizheti, hogy a mérleg továbbra is a helyes mérési eredményt mutatja-e. Kapcsolja ki egyelőre a mérleget, és nyissa ki a jobb oldali akkumulátorrekesz fedelét. Nyomja meg kb. 2 másodpercig a „CAL“ gombot. Csukja be most az akkumulátorfiók fedelét, és helyezze sík felületre a mérleget.

A „C 0.0“ jelenik meg. Tegye a készülékel együtt szállított 200 grammos hitelesítő súlyt a mérlegre. A kijelzőn most megjelenik a nem kalibrált súly, pl. „C 200.6 g“, majd egymás után megjelenik a „bUSy“ és a „200.0“ érték. A mérleg automatikusan kikapcsol, és ezzel befejeződött a kalibrálási művelet.

- NL** Wegen
- P** Pesar
- GR** Ζύγιση
- DK** Vejning

- S** Vägning
- N** Foreta veiing
- FIN** Punnitus
- CZ** Vážení

- SK** Váženie
- SLD** Tehtanje
- H** Mérés



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.

P Ligar a balança e esperar.

GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.

DK Tænd for vægten, og vent.

S Inkoppling av vägen, vänta.

N Slå på vekten og vent.

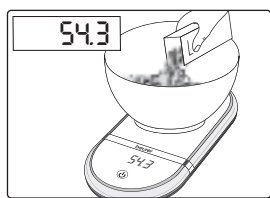
FIN Kytke vaakaan virta, odota.

CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.

SK Zapnite váhu a počkajte.

SLD Vklopite tehtnico, počakajte.

H Kapcsolja be a mérleget, és várjon.



NL Het te wegen materiaal plaatsen.

P Colocar o produto que pretende pesar.

GR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.

DK Læg genstanden, der skal vejes, på.

S Lägg på det som ska vägas.

N Legg på det som skal veies.

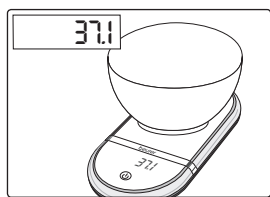
FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

SK Umiestnite na váhu tovar určený na váženie.

SLD Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.



NL Plaats de bak.

P Colocar o recipiente.

GR Τοποθετήστε το σκεύος.

DK Sæt skålen på.

S Ställ skålen på vägen.

N Sett på skålen.

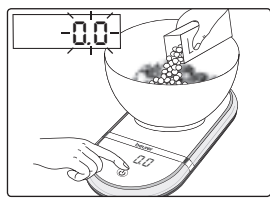
FIN Aseta astia paikalleen.

CZ Osadte nádobu.

SK Umiestnite nádobu.

SLD Postavite posodo.

H Állítsa fel az edényt.



NL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.

P Dosear mais ingredientes – tarar de novo.

GR Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.

DK Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.

S Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.

N Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes - tarer (nullstill) på nytt.

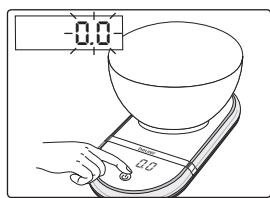
FIN Muiden aineisten taaraus – uudelleen taaraus.

CZ Přivážování dalších přísad – znovú váhu vyvažte.

SK Odváženie ďalších prísad – opätovné vytarovanie.

SLD Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.

H További adalékok hozzájárása – tárazzon újra.



NL Tarreren.

P Tarar.

GR Ρυθμίστε το απόβαρο.

DK Tarer.

S Tarera.

N Tarer (nullstill).

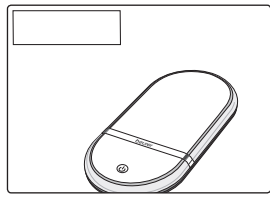
FIN Taaraa.

CZ Proveďte vyvážení.

SK Vytarovať.

SLD Tarirajte.

H Tárázás.



NL Automatische uitschakelfunctie.

P Desligamento automático.

GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.

DK Automatisk slukkefunktion.

S Autmatisk frånkopplingsfunktion.

N Funksjon for automatisk avslåing.

FIN Automaattinen katkaisutoiminto.

CZ Funkce automatického vypnutí.

SK Funkcia automatického vypnutia.

SLD Samodejna funkcija izklopa.

H Automatikus kikapcsolási funkció.

- NL** Foutmeldingen
- P** Mensagens de erro
- GR** Μηνύματα σφαλμάτων
- DK** Fejlmeldinger



- S** Felmeddelanden
- N** Feilmeldinger
- FM** Virheilmoitukset
- CZ** Chybová hlášení

- NL** Batterij leeg.
- P** Bateria descarregada.
- GR** Η μπαταρία είναι άδεια.
- DK** Batteri tomt.
- S** Batteri tomt.
- N** Batteri tomt.

- NB** Maximale draagkracht overschreden.
- P** Capacidade de carga máxima ultrapassada.
- GR** Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
- DK** Maksimal bærekraft overskredet.
- S** Maximal kapacitet överskriden.

- SK** Hlásenie poruchy
- SD** Javljene napake
- H** Hibajelzések

- FM** Paristo tyhjä.
- CZ** Vybité baterie.
- SK** Batéria je vybitá.
- SD** Bateriajski vložki so prazni.
- H** Lemerült az elem.

- N** Maksimumsvekten er overskredet.
- FM** Maksimpaino ylittyy.
- CZ** Překročení maximální nosnosti.
- SK** Maximálna nosnosť bola prekročená.
- SD** Prekoračena je maksimalna nosilnost.
- H** Tüllépte a maximális teherbírást.

Καθαρισμός μπαταρίας

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de eletrodomésticos. Indicação: Vocé encontra os simbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

Καθαρισμός μπαταρίας

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

Καθαρισμός μπαταρίας

Fjern de gamle, helt udladete batteriene og akkumulatore er enten i spesielt kjennermerkede samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler. Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

Vypotrebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejně elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

Καθαρισμός μπαταρίας

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 2 kg, Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu’s (Klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Καθαρισμός μπαταρίας

- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διάρεση 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

S Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 2 kg, Noggrannhet 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Skydda vägen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vägen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vägen i vatten.
- Vägens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vägen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vägen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

FIN Tärkeitä ohjeita

- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikaliilta, voimakkaalta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat häitättää vaa’an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa’an.

SK Dôležité upozornenia

- Max. nosnosť sú 2 kg, delenie stupnice = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Chráňte váhu pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ju blízko tepelných zdrojov (sporák, radiátor).
- Čistenie: Váhu môžete čistiť navlhčenou utierkou, na ktorú môžete dať v prípade potreby trochu prostriedku na umývanie riadu. Nikdy neponárajte váhu do vody. Nikdy ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Presnosť váhy môže byť ovplyvnená silnými elektromagnetickými poľami (napr. mobilnými telefónmi).
- Váha nie je určená na komerčné použitie.
- Opravy môže vykonávať len záručnícky servis firmy Beurer alebo autorizovaní predajcovia.

H Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 2 kg, Dokládnoś = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószer vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

Καθαρισμός μπαταρίας

Para dar o tratamento ecológico correcto aos pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de eletrodomésticos. Indicação: Vocé encontra os simbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Καθαρισμός μπαταρίας

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σηματοσμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βαλεβρές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

S Viktiga anvisningar

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatoreer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Καθαρισμός μπαταρίας

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilyyπιsteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää llyjiyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää olohopeaa.

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaitermoua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

Καθαρισμός μπαταρίας

Opotrebované batérie nepatria do domácího odpadu. Odovzdejte ju svojmu predajcovi elektro alebo na príslušnom zbernom mieste, táto povinnosť je preň zákonne stanovená. Upozornenie: Tieto znaky nájdete na batériách, obsahujúcich škodlivé látky: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.

Dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu materiálov. Prístroj zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na komunálny úrad zodpovedajúci za likvidáciu odpadov.

Καθαρισμός μπαταρίας

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adj a azokat egy elektromos szaküzletkben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) iránylev szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

^[1] Foutmeldingen

^[2] Mensagens de erro

^[3] Μηνύματα σφαλμάτων

^[4] Fejlmeldinger

^[5] Felmeddelanden

^[6] Feilmeldinger

^[7] Virheilmoitukset

^[8] Chybová hlášení

^[9] Batterij leeg.

^[10] Bateria descarregada.

^[11] Η μπαταρία είναι άδεια.

^[12] Batteri tomt.

^[13] Batteri tomt.

^[14] Batteri tomt.

^[15] Maximale draagkracht overschreden.

^[16] Capacidade de carga máxima ultrapassada.

^[17] Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.

^[18] Maksimal bærekraft overskredet.

^[19] Maximal kapacitet överskriden.

^[20] Hlásenie poruchy

^[21] Javljene napake

^[22] Hibajelzések

^[23] Paristo tyhjä.

^[24] Vybité baterie.

^[25] Batéria je vybitá.

^[26] Bateriajski vložki so prazni.

^[27] Lemerült az elem.

^[28] Maksimumsvekten er overskredet.

^[29] Maksimpaino ylittyy.

^[30] Překročení maximální nosnosti.

^[31] Maximálna nosnosť bola prekročená.

^[32] Prekoračena je maksimalna nosilnost.

^[33] Tüllépte a maximális teherbírást.